

ORAÇÃO PARA A LONGA VIDA DE
JIGME KHYENTSE RINPOCHE

རྣམ་ཐོབ་ལེགས་པ་ཚེ་དབང་རིག་པ་འཛོམས། །

Hrīh Hrīh Hrīh Tseta yepa tsewang rig pa dzin

Hrīh Hrīh Hrīh Buddha Boundless Life and Vidyādhara with power over life,

ཚེ་ཡི་ལྷ་དང་ཚེ་ཡི་བླ་སྤོང་རྣམས། །

Tseyi lhatang tseyi drangsang nam

Deidades e Rishis da longevidade,

སྣུར་བ་ཉི་དུ་ཚེ་ཡི་བྱིན་ཆེན་པོ་བ། །

Nyurwa nyitu tseyi chinchen pop

Derramem, neste mesmo instante, uma abundante chuva de bênçãos de longa vida!

འཛིགས་མེད་ཚེ་ཡི་དབང་ཕྱག་ལྟུང་བཟུང་གསོལ།

Jigme tseyi wangchuk shabten söl

Jigme, destemido soberano da vida, que os vossos pés permaneçam inabaláveis!

ཨོཾ་ཨཱ་རྩུ་ར་ཞི་རྩི་བཞི་ཡེ་སྣུ།

Om amāraṇi jīvantiye svāhā

འཇུག་འཇུག་འཇུག་ ཚེ་ཡི་དགའ་ལས་རྣམ་རྒྱལ་གཟུགས་ཏེར་མ། །

Bhrūm Bhrūm Bhrūm Tseyi dralé namgyal tsuktor ma
Bhrūm Bhrūm Bhrūm Soberana Ushnisha, vitoriosa sobre os inimigos da vida,

ཚེ་ལམ་གསང་བའི་གྲོགས་མཚོག་མཚོ་རྒྱལ་སོགས། །

Tselam sangwa'i drokchok tsogyal sok
Tsogyal e outras consortes, companheiras supremas na prática secreta da longevidade,

ད་ལྟ་ཉིད་དུ་ཚེ་ཡི་རྒྱུན་སོབ་ལ། །

Tanta nyitu tseyi gyunpop la
Prolonguem, neste mesmo instante, a continuidade da sua vida!

འཛིགས་མེད་མཁྱེན་བརྗེའི་དབང་ལྷུག་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

Jigme khyentse'i wangchuk shapten söl
Jigme Khyentse, soberano da sabedoria e do amor,
que os vossos pés permaneçam inabaláveis!

ཨོྲཱ་ཨྲཱི་ཏ་ཨྲཱ་ཡུར་དེ་སྐྱ་ལྷ།

Om amṛta āyurdade svāhā

ཏུྃ་ཏུྃ་ཏུྃ་ ཚེ་སྤྱིན་ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོ་རྒྱལ་བའི་ཡུམ། །

Tām Tām Tām Tsejin yishin khorlo gyal ba'i yum
Tām Tām Tām Mãe de todos os Budas, Roda que Satisfaz
Todos os Desejos, aquela que concede a longevidade,

ཚེ་ཡི་སྤང་མ་ཚོ་རིང་མཚེད་ལྷ་སོགས། །

Tseyi sungma tsering chennga sok
Tseringma e as suas quatro irmãs, todos os protetores da vida,

སྐད་ཅིག་འདི་ལ་ཚོ་འཕང་རབ་བརློག་ནས། །

Kechik dila tsetrang rapdok ne
Afastem completa e imediatamente, todos os perigos à sua vida.

འཛིགས་མེད་མགོན་དབུང་དམ་པར་བརྟན་བཞུགས་གསོལ། །

Jigme gönpung tampar tenshuk söl
Jigme, destemido e protetor soberano, fazemos orações
para que possa permanecer totalmente inabalável!

ཨོྲཱ་ཏུ་རེ་ཏུ་ཏུ་རེ་ཏུ་རེ་སྤྱི་ལྷོ་བརྗོད་ཨྲཱ་ཡུའི་སྐྱ་ལྷ།

Om tare tuttāre ture hrī bhrūm vajra jñāna āyuṣe svāhā

འི་མེད་བཤེས་གཉེན་མངའ་བདག་གི་སྲིང་བཅོན། །

Trimé shenyen ngadak trisong tsen
Vimalamitra, soberano senhor Trisong Detsen,

བསྐྱེད་ཀྱི་ལོ་ལྔ་ལ་མཛོད་སྤྲུག་གི་ལོ་ལྔ་ལ་། །

Pema ösel dongak lingpa tang
Pema Ösel Dongak Lingpa,

བསྐྱེད་ཀྱི་ལོ་ལྔ་ལ་མཛོད་སྤྲུག་། །

Pema yeshe dorje heruka
Pema Yeshe Dorje Heruka,

བསྐྱེད་ཀྱི་ལོ་ལྔ་ལ་མཛོད་སྤྲུག་གི་ལོ་ལྔ་ལ་། །

Pema ngönang tashi peljor tang
Tashi Peljor, Padmasambhava em pessoa,

བསྐྱེད་ཀྱི་ལོ་ལྔ་ལ་མཛོད་སྤྲུག་གི་ལོ་ལྔ་ལ་། །

Pema'i shalkyin yeshe dorje yi
E Yeshe Dorje, a quem Padma deu a sua voz –

བུག་གི་མཛོད་སྤྲུག་ལ་ལུས་གྲུབ་པ་ཡི། །

Tukkyi shedön malü drup pa yi
Os vossos desejos são realizados por Jigme Khyentse.

ཕྱག་ཚུན་དུ་འཚོ་ཞིང་བརྟན་གྱུར་ཅིག། །

Chakcha nyitu tsoshing tengyur chik
Que a sua vida permaneça inabalável!

ཡོངས་ཚོགས་བསྟན་པའི་མངའ་བདག་འཇམ་དབྱངས་མཁྱེན་བཟེ་ཚེས་གྱི་སྒོ་གྲོས་གྱི་རྣམ་འཕྲུལ་འཛིགས་མེད་མཁྱེན་བཟེ་འོད་ཟེར་གང་ཉིད་གྱི་ཞབས་པད་བརྟན་པའི་སྤྲོན་ལམ་འདི་འདྲམ་པ་གང་ཉིད་ལ་རྒྱུ་མཚན་ཤེས་པའི་དགུ་སྒྲུབ་དང་ཡིད་ཚེས་ཐོབ་པ་རྗེས་སུ་མཁྱེན་བཟེ་བུ་བསྟན་ཚེས་གྱི་རྒྱུ་མཚན་རབ་བྱུང་བཅུ་བདུན་པའི་ནང་གསལ་གནམ་ལོ་ཤིང་འབྲུག་ལྷ་ཡོངས་ཚེས་ཀྱི་གསལ་སྒྲུབ་དགོ་བའི་ཉིན་མོར་རྒྱལ་ཡུལ་རྗེ་བཅུ་དྲུག་འཛིན་མེད་འཕགས་མ་ཡིད་བཞིན་འཁོར་འཁོར་དེ་གྱི་ལོ་ལྔ་ལ་མཛོད་སྤྲུག་གི་སྤྲུག་སྤྲུག་ལྷ་ཡོངས་ཚེས་པའི་དོན་འབྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག། །།

Esta oração para a longa vida de Jigme Khyentse Özer – a emanção do soberano senhor da doutrina completamente perfeita, Jamyang Khyentse Chökyi Lodrö – foi composta por Dzongsar Khyentse Thubten Chökyi Gyatso, que desenvolveu uma percepção pura e confiança, bem fundamentadas, neste ser sagrado. Esta oração foi composta no 19º dia do 10º mês do Dragão de Madeira do 17º ciclo rabjung, na presença da mandala da mãe de todos os vitoriosos, a imortal e nobre Tara, a Roda que Satisfaz Todos os Desejos. Uma vez que esta oração foi composta, possa ela ser realizada!